



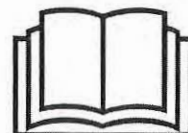
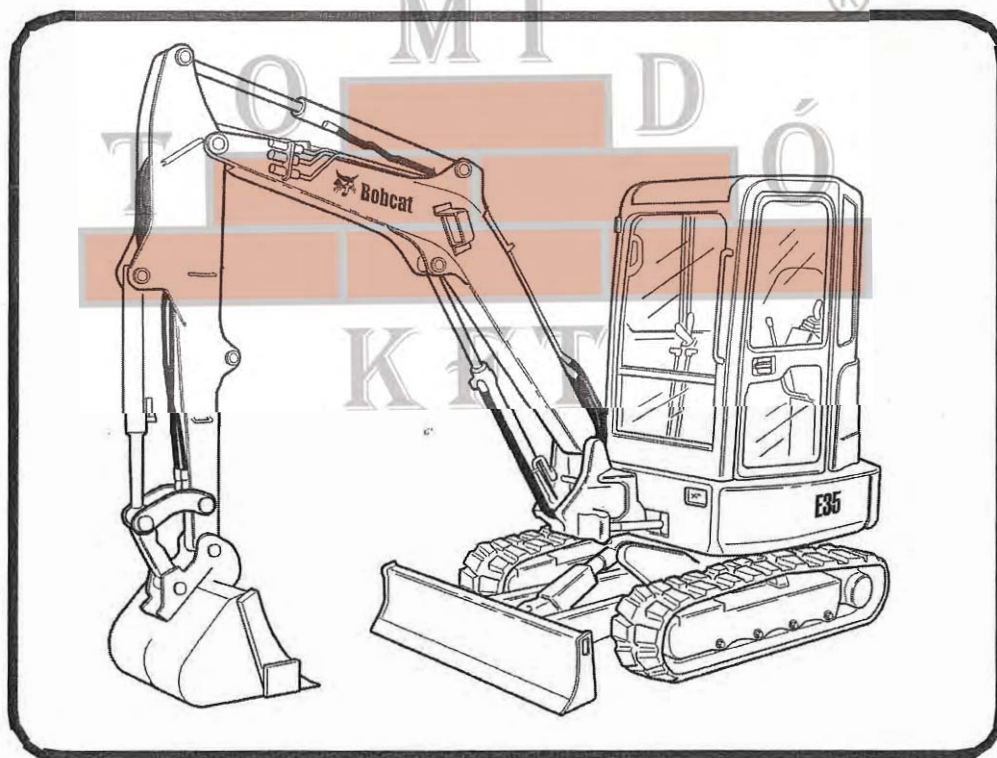
Bobcat®

HU

Kezelési és Karbantartási Utasítás E35 Kompakt kotrógép

Gépszám: AC2P15000-től

Gépszám: B3GR11001-től



BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS



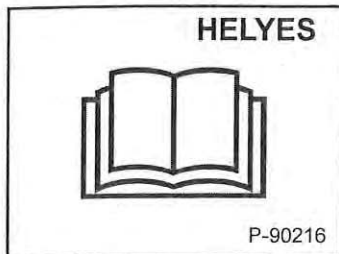
FIGYELMEZTETÉS!

A gép üzemeltetése előtt a kezelőnek meg kell ismernie a gép működtetését. A gépet az előírt oktatás nélkül használó vezetők súlyos sérülést, vagy halálos balesetet okozhatnak.

W-2001-0502

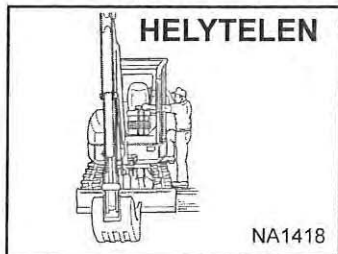


Biztonsági figyelmeztető jel: Ez a jel a figyelmeztető szöveggel azt jelenti: "Vigyázat, legyünk óvatosak! A saját biztonságunkról van szó!" Figyelmesen olvassuk el az ez után következő üzenetet!



⚠ A gépet kellő oktatás nélkül nem szabad használni!

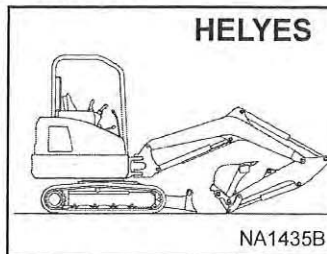
⚠ Tanulmányozzuk a gépen lévő feliratokat, a Kezelési és Karbantartási Utasítást és a Kezelői Kézikönyvet.



⚠ A fülkébe / védőtető alá történő felszálláskor ne a vezérlőkarokba kapaszkodjunk!

⚠ Ügyeljünk, hogy valamennyi kezelőszerv semleges állásban álljon, mielőtt beindítanánk a gépet!

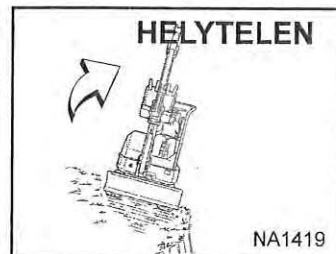
⚠ Elindulás előtt adjunk kürtjelzést, és ellenőrizzük a gép mögötti területet is!



⚠ Soha ne használjuk a gépet jóváhagyott fülke / védőtető nélkül!

⚠ A berendezés módosítása, átalakítása tilos!

⚠ A Bobcat cég által nem engedélyezett szerelést nem használunk a gépen!

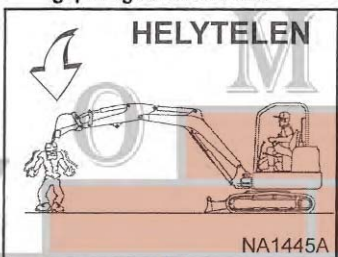


⚠ Kerüljük a meredélyeket vagy az olyan partfalakat, amelyek leszakadhatnak!



⚠ Óvatosan járunk el, hogy a gép felbillenését megelőzzük - nehéz teherrel ne forgassuk a felső kocsit oldalra a lánctalp fölé!

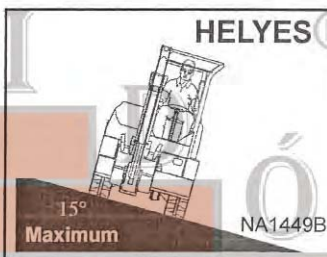
⚠ A gépet sík, vízszintes helyen üzemeltessük!



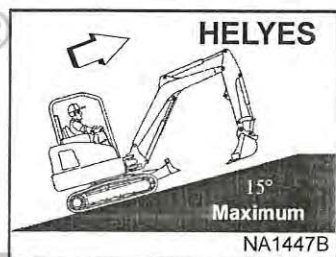
⚠ A báméskodókat tartjuk távol a gép működési területétől.

⚠ Kinyújtott szerelékkel ne közlekedjünk, vagy ne haladjunk a géppel!

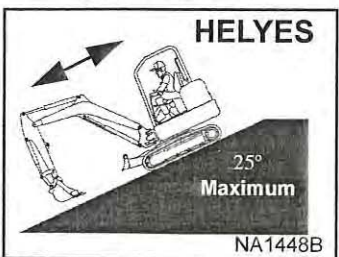
⚠ A gépen a vezetőkívüli utasszállítás tilos!



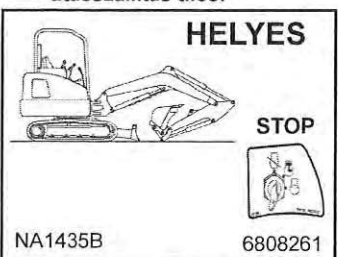
⚠ A gép oldalra nem dőlhet 15°-nál erősebben.



⚠ 15°-ot meghaladó lejtőn, vagy emelkedőn ne haladjunk felfelé!

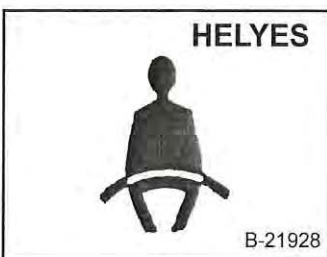


⚠ 25°-ot meghaladó lejtőn ne haladjunk lefelé, illetve ne tolassunk felfelé!



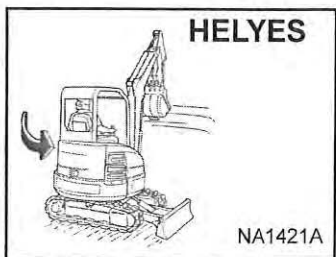
⚠ A kotrógép elhagyása előtt engedjük le a szerelést és a tololapot a talajra.

⚠ Állítsuk le a motort.



⚠ A biztonsági övet a gép üzemeltetése során minden esetben használjuk!

⚠ A kezelőszerveket csak a kezelőülésben ülve működtessük!



⚠ A forgatás irányába nézzünk, és ügyeljünk, hogy ne legyenek akadályozó személyek a munkaterületen.

BIZTONSÁGI FELSZERELÉSEK

A kotrógépet minden munkához fel kell szerelni a szükséges biztonsági berendezésekkel. A szerelések és felszerelések tekintetében forduljunk a Bobcat forgalmazóhoz!

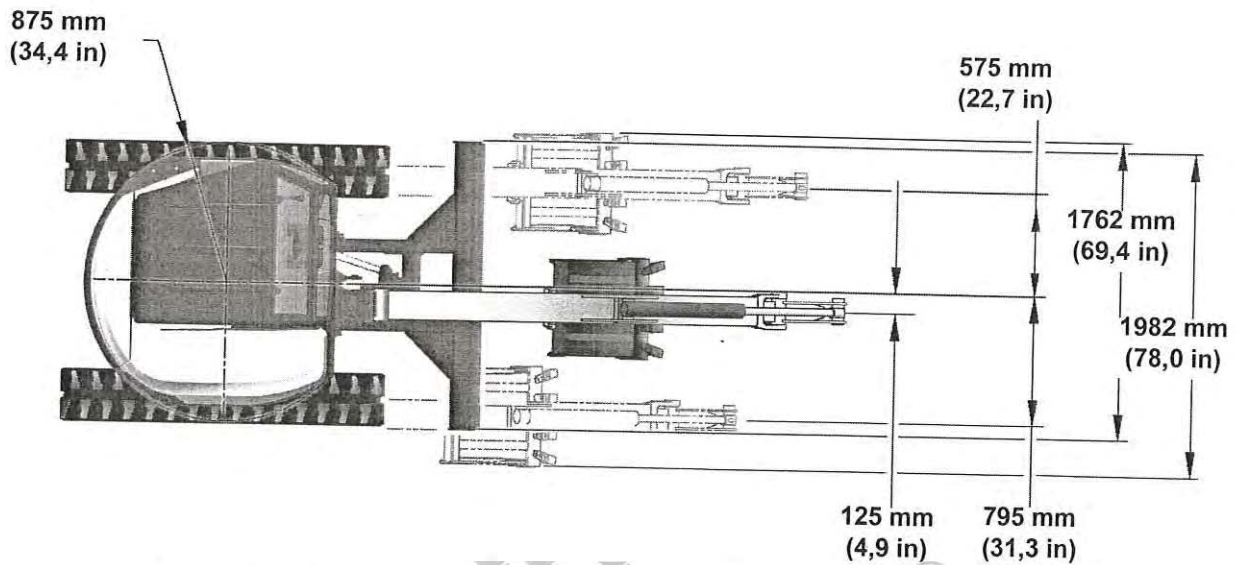
1. BIZTONSÁGI ÖV: Ellenőrizzük az öv kötőelemeit és a heveder, valamint a csat épségét.
2. VEZETŐFÜLKE / VÉDŐTETŐ (ROPS és FOPS): Ellenőrizzük az állapotát és rögzítését.
3. KEZELŐI KÉZIKÖNYV: Ennek a fülkében / védőtető alatt a helye.
4. BAL OLDALI MŰSZERFAL: Felső helyzetben a homlokrakodó haladási és hidraulikus funkcióit reteszeli.
5. BIZTONSÁGI FELIRATOK (MATRICÁK): Ha sérült, cseréljük ki!
6. FOGANTYÚK, KAPASZKODÓK: Ha sérült, cseréljük ki!
7. FORGATÓMŰ FÉK.
8. BIZTONSÁGI LÉPCSŐK: Ha sérült, cseréljük ki!

OSW66-HU-0409

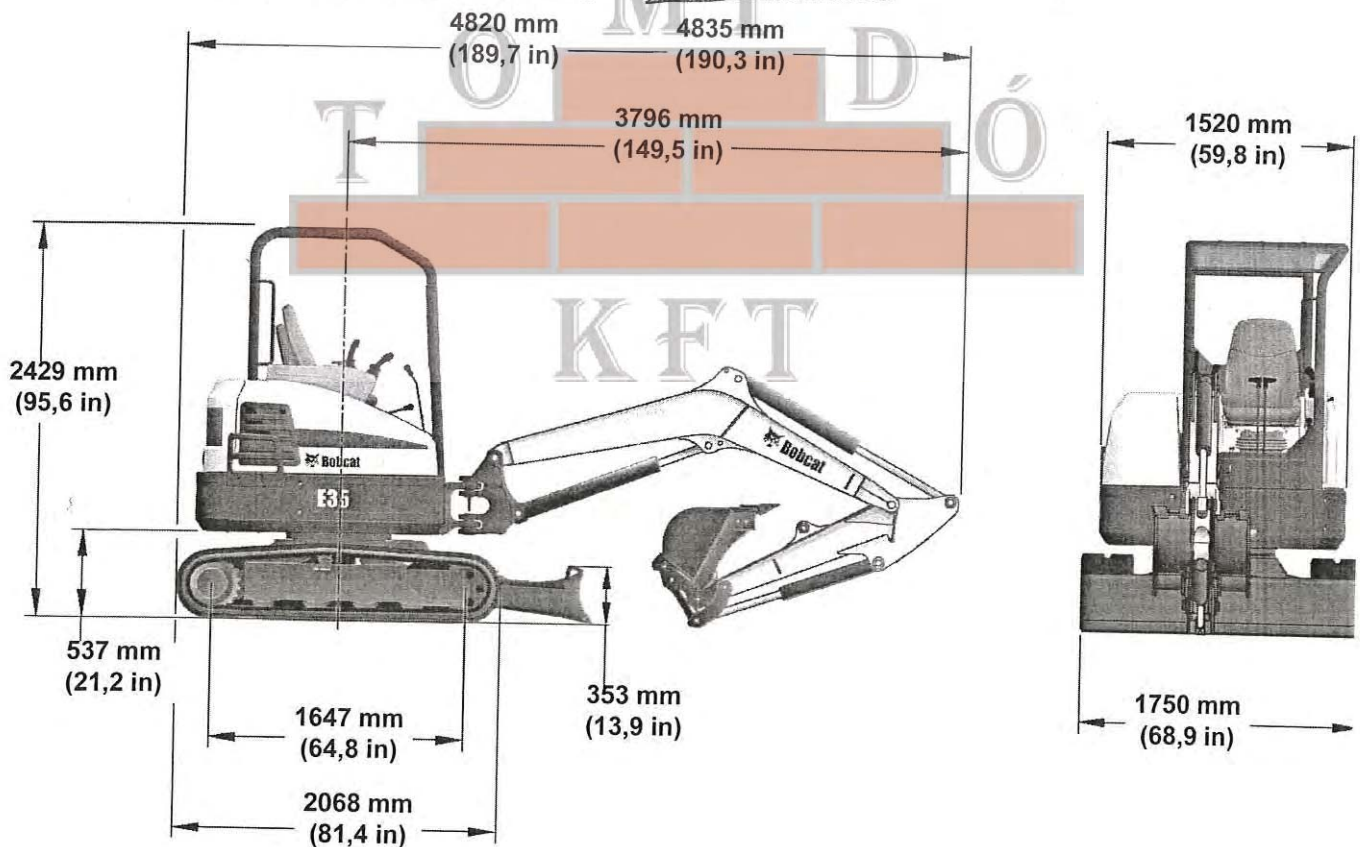
A KOTRÓ MŰSZAKI ADATAI

E35 kotrógép - A gép méretei

- Ahol az értelmezhető, a specifikációk megfelelnek a SAE vagy ISO szabványoknak, és fenntartjuk a jogot, hogy külön értesítés nélkül megváltoztassuk ezeket.



Alapkv. Kanálszár munkahenger Hosszú kanálszár

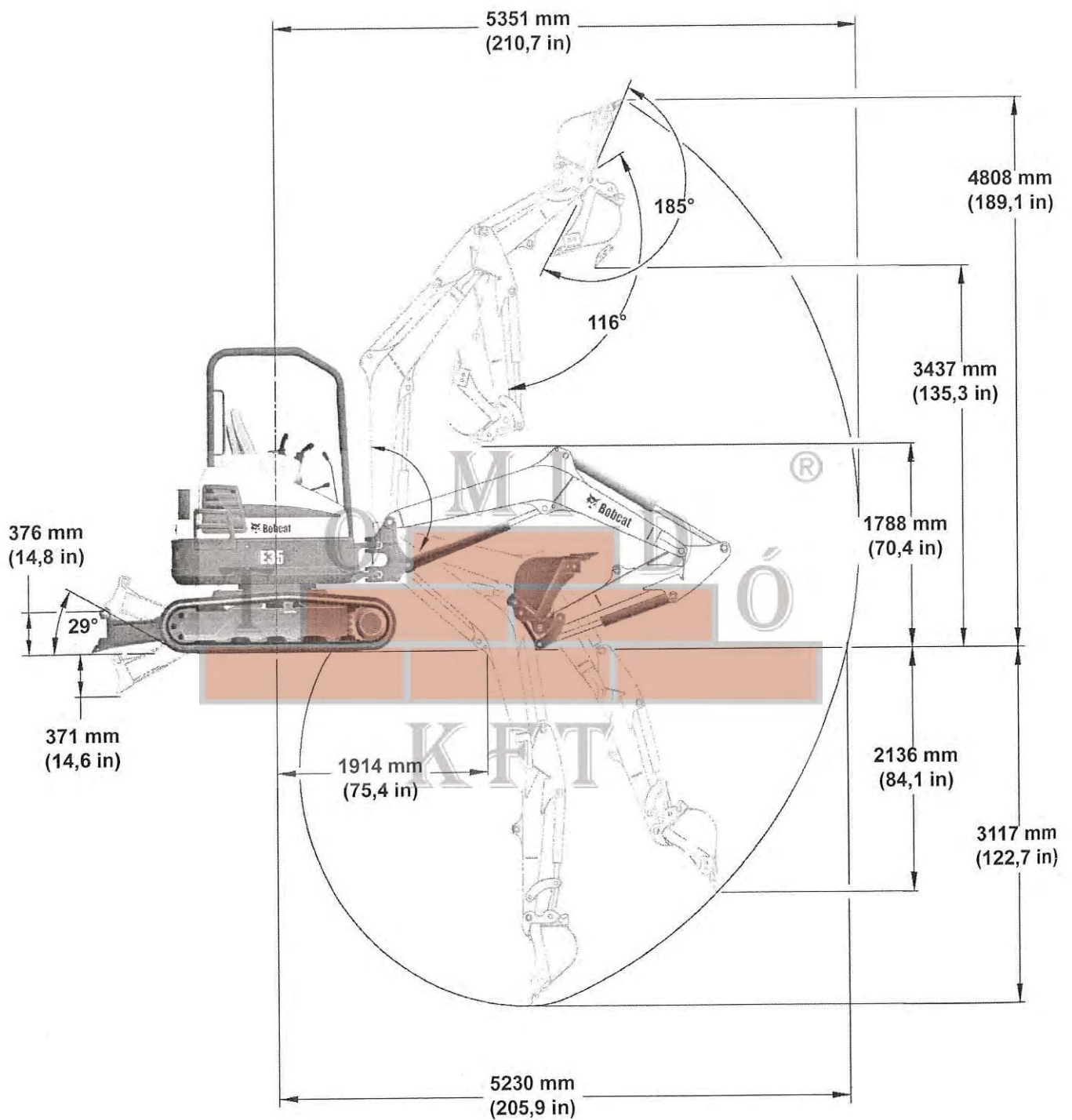


NA1483

KOTRÓ MŰSZAKI ADATOK (FOLYT.)

E35 kotrógép - A gép méretei - Alapkivitelű kanálszár

- Ahol az értelmezhető, a specifikációk megfelelnek a SAE vagy ISO szabványoknak, és fenntartjuk a jogot, hogy külön értesítés nélkül megváltoztassuk ezeket.

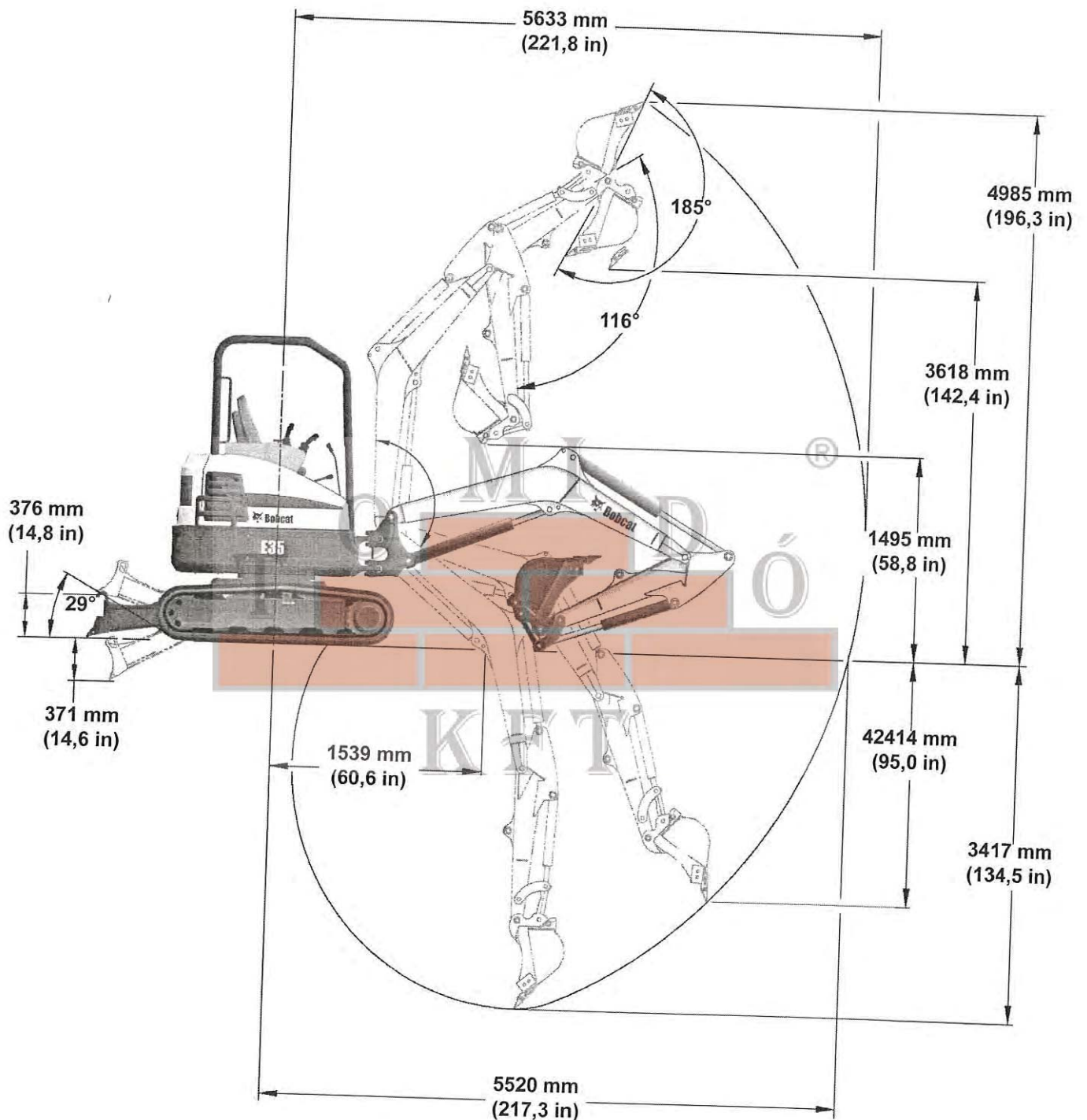


NA1482

KOTRÓ MŰSZAKI ADATOK (FOLYT.)

E35 kotrógép - A gép méretei - Hosszú kanálszár

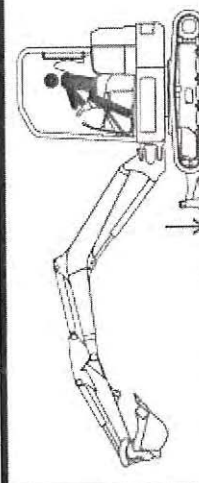
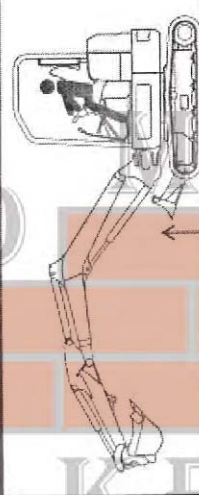
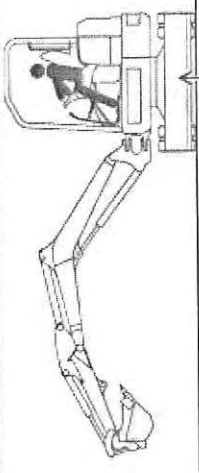
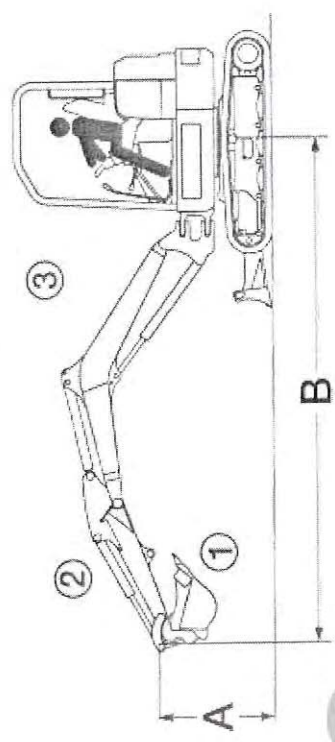
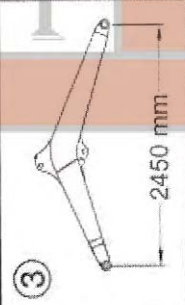
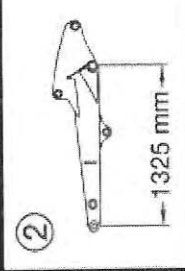
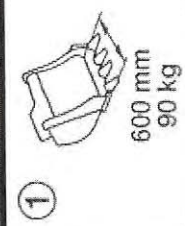
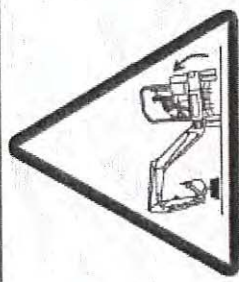
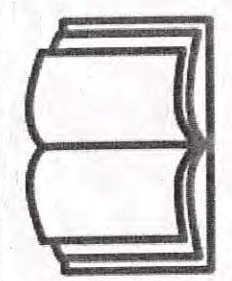
- Ahol az értelmezhető, a specifikációk megfelelnek a SAE vagy ISO szabványoknak, és fenntartjuk a jogot, hogy külön értesítés nélkül megváltoztassuk ezeket.



NA1482

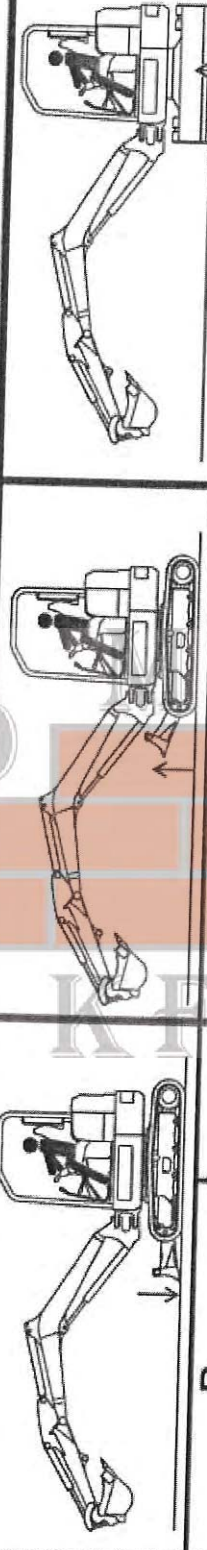
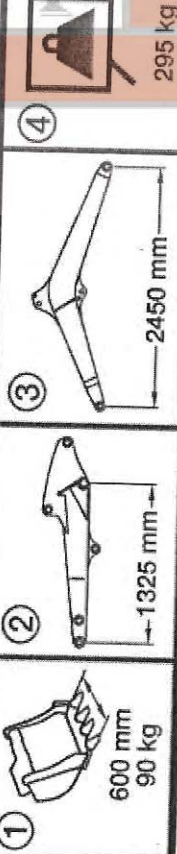
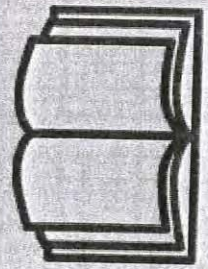
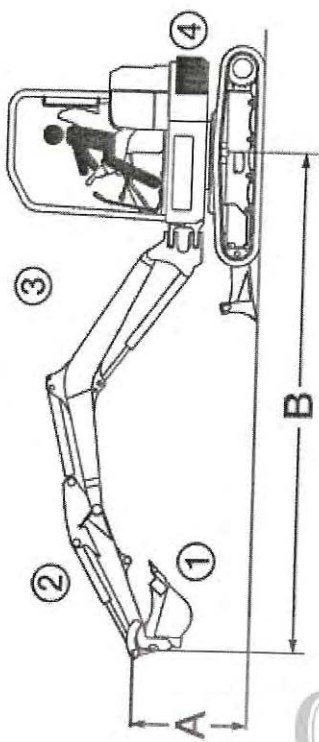
A		B		kg @ max. B		kg @ max. B	
		3000 mm	4000 mm	3000 mm	4000 mm	3000 mm	4000 mm
4000 mm							
3000 mm		*601 kg		*600 kg @ 4004 mm	378 kg @ 4004 mm	402 kg	364 kg @ 4004 mm
2000 mm	*750 kg	*660 kg		*647 kg @ 4452 mm	294 kg @ 4452 mm	384 kg	292 kg @ 4452 mm
1000 mm	*1116 kg	*818 kg		*702 kg @ 4585 mm	286 kg @ 4585 mm	363 kg	267 kg @ 4585 mm
Ground	*1333 kg	*952 kg		*763 kg @ 4438 mm	299 kg @ 4438 mm	346 kg	272 kg @ 4438 mm
-1000 mm	*1286 kg	*892 kg		*855 kg @ 3971 mm	366 kg @ 3971 mm	346 kg	331 kg @ 3971 mm

E35



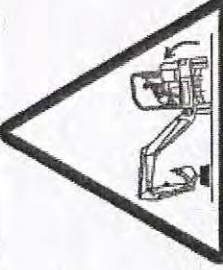
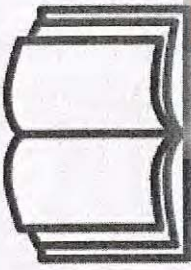
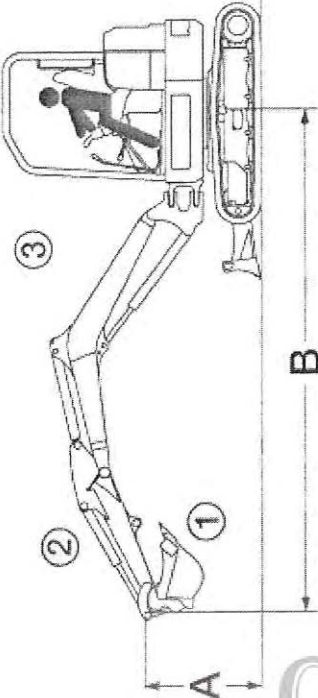

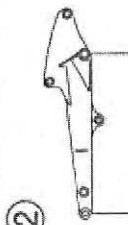
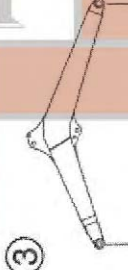
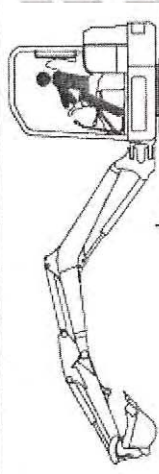
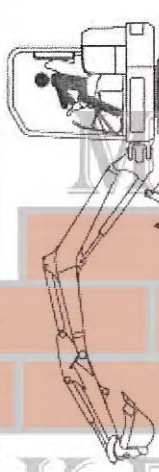
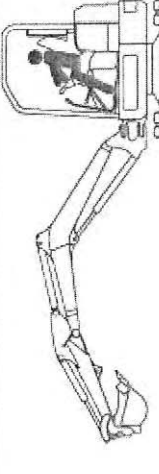
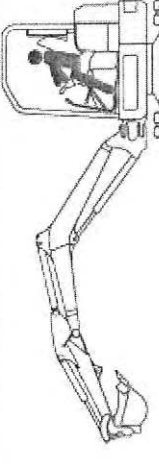
A		B			kg @ max. B		
		2000 mm	3000 mm	4000 mm	2000 mm	3000 mm	4000 mm
4000 mm							
3000 mm	*600 kg	*623 kg @ 4086 mm	*590 kg	*597 kg @ 4090 mm	460 kg @ 4091 mm	490 kg	460 kg @ 4091 mm
2000 mm	*769 kg	*662 kg @ 4553 mm	*744 kg	410 kg @ 4551 mm	*780 kg @ 4568 mm	487 kg	374 kg @ 4568 mm
1000 mm	*1146 kg	*721 kg @ 4677 mm	743 kg	381 kg @ 4693 mm	702 kg @ 4690 mm	466 kg	347 kg @ 4690 mm
Ground	*1358 kg	*780 kg @ 4524 mm	702 kg	396 kg @ 4571 mm	676 kg @ 4531 mm	453 kg	365 kg @ 4531 mm
-1000 mm	*1341 kg	*856 kg @ 4031 mm	703 kg	460 kg @ 4069 mm	657 kg @ 4068 mm	453 kg	426 kg @ 4068 mm

E35



* ± 0.4

76191 SW
7182364A
7182364A

E35								A		B		kg @ max. B		
								3000 mm	4000 mm	3000 mm	4000 mm	3000 mm	4000 mm	3000 mm
①	 600 mm 90 kg	 ② 1625 mm	 ③ 2450 mm					4000 mm	3000 mm	*533 kg @ 3504 mm	*519 kg @ 3504 mm	*511 kg @ 3504 mm	kg @ max. B	
3000 mm	*515 kg	*543 kg @ 4334 mm	*502 kg	420 kg @ 4334 mm	*542 kg	431 kg @ 4334 mm	3000 mm	4000 mm	*630 kg	*617 kg	338 kg @ 4744 mm	364 kg @ 4744 mm	431 kg @ 4334 mm	431 kg @ 4334 mm
2000 mm	*600 kg	*583 kg @ 4744 mm	459 kg	308 kg @ 4867 mm	460 kg	364 kg @ 4744 mm	2000 mm	4000 mm	*989 kg	666 kg	308 kg @ 4867 mm	337 kg @ 4867 mm	364 kg @ 4744 mm	364 kg @ 4744 mm
1000 mm	*726 kg	*637 kg @ 4867 mm	452 kg	310 kg @ 4731 mm	647 kg	317 kg @ 4731 mm	1000 mm	4000 mm	*1269 kg	647 kg	310 kg @ 4731 mm	337 kg @ 4867 mm	337 kg @ 4867 mm	337 kg @ 4867 mm
Ground	*878 kg	*714 kg @ 4731 mm	461 kg	310 kg @ 4731 mm	647 kg	317 kg @ 4731 mm	Ground	4000 mm	*1301 kg	586 kg	310 kg @ 4731 mm	317 kg @ 4731 mm	317 kg @ 4731 mm	317 kg @ 4731 mm
-1000 mm	*842 kg	*765 kg @ 4305 mm	404 kg	343 kg @ 4305 mm	586 kg	357 kg @ 4305 mm	-1000 mm	4000 mm			343 kg @ 4305 mm	357 kg @ 4305 mm	357 kg @ 4305 mm	357 kg @ 4305 mm

* ⇄

82630 SW 7177239B

KOTRÓ MŰSZAKI ADATOK (FOLYT.)

Teljesítmény adatok

E35	
Üzemkész tömeg (védőtetővel, gumi lánctalpakkal, 609 mm-es (24 in) kanállal)	3387 kg (7468 lb)
A következő felszerelések súlyát hozzá kell adni az üzemkész tömeghez:	Acél lánctalpak, plusz 92 kg (212 lb); Fülke fűtéssel, plusz 121 kg (267 lb); Fülke hűtés-fűtéssel, plusz 140 kg (309 lb); Hosszú kanálszár (kiegészítő ellensúlyal), hozzá kell adni 306 kg-ot (675 lb); Kiegészítő ellensúly, 295 kg (650 lb);
Haladási sebesség (lassú / gyors fokozat)	4,7 km/h / 2,6 km/h (1,6 mph / 2,9 mph)
Vonóerő (elméleti, 90%-os tapadásnál)	34132 N (7680 lbf)
Ásóerő (ISO 6015)	
Alapív. kanálszárral	Kanálszár - 20413 N (4589 lbf) Kanál 30995 N (6968 lbf)
Hosszú kanálszárral	Kanálszár - 17734 N (3986 lbf) Kanál 30995 N (6968 lbf)

A gép vezérlése

Kormányzás	Két kézi vezérlőkar (külön rendelhető lábpedálok)
Hidraulika	Két kézi vezérlőkarral (joystickkal) vezérelt gémmel, kanállal, kanálszárral és felső kocsi forgatás
Tolólap	Kézikar
Elfordítható tolólap (ha van)	Kapcsoló a tolólap vezérlőkaron
Két sebesség	Kapcsoló a tolólap vezérlőkaron
Gémkapcsoló	Elektromos kapcsoló a bal joystick vezérlőkaron
Segédhidraulika	Elektromos kapcsoló a jobb joystick vezérlőkaron
Segédhidraulika-kör nyomásmentesítés	Elektromos kapcsoló a jobb joystick vezérlőkaron
Motor	Motor fordulatszám szabályzó tárcsa, automatikus fordulatszám-csökkentéssel, kulcsos indítókapcsoló
Indítási segédeszköz	Az izzítógyertyák a gyújtáskulccsal működtethetők
Fékek	
Haladás	Hidraulikus retesz a motor körben
Szerviz és parkírozás	
Forgatás	Hidraulikus retesz a motoron
Szerviz	Rugóterheléses, hidraulikus kioldású
Tartás	

KOTRÓ MŰSZAKI ADATOK (FOLYT.)

Motor

Gyártmány / típus	Kubota D1803-M-DI-E3B-BC-3
Üzemanyag / hűtési mód	Dízel / folyadék
Teljesítmény (SAE nettó) 2400 ford/perc	23,1 kW (31,0 LE)
Nyomaték 1400 1/min fordulatszámnál (SAE Net)	107,4 Nm (79,3 lb-ft)
Hengerek száma	3
Lökettérfogat	1 862 liter (111.4 ci)
Furat / Löket	87 x 102,4 mm (3.43 x 4.03 in)
Kenés	Nyomóolajozás szűrővel
Forgattyúház szellőzés	Zárt szellőzési rendszer
Légszűrő	Száraz, cserélhető papír szűrőbetét
Gyújtás	Dízel-kompressziós gyújtás
Alapjárat fordulatszám	975 ford/perc +/- 75 rpm
Magas üresjárat	2550 ford/perc maximum
Motor hűtőfolyadék	Propilén-glikol / víz keveréke (53% PG / 47% víz)

Hidraulika rendszer

Szivattyú típusa	Motorral meghajtott, egy kimenetű, változtatható szállítású, terhelés érzékelős, nyomatékhatárolt dugattyús szivattyú
Szivattyú szállítási teljesítmény Dugattyús szivattyú Fogaskerék szivattyú - szervó	100,8 liter/perc (26,6 U.S. gpm) 9,6 liter/perc (2,5 U.S. gpm)
Segédáramlás (Aux3)	63,9 L/min (16,9 U.S. gpm)
Segédáramlás - 2.Aux (Hüvelyes csatlakozó) (Dugós csatlakozó)	20,3 liter/perc (5,4 U.S. gpm) 15,0 liter/perc (4,0 U.S. gpm)
Hidraulika szűrő	Nagyáramlású, cserélhető, 3 µm-es szintetikus szűrőbetétes
Vezérlőszelep	9 szekciós, zárt központú, egyedileg kiegyenlíthető
Rendszer biztonsági szelep nyomás Felső kocsi forgatási rendszer Gém, gémmfordítás Kanál, kanálszár, kiségitő Tolólap Joystick vezérlőkar nyomás	24100 kPa (241 bar) (3495 psi) 24500 kPa (245 bar) (3550 psi) 24500 kPa (245 bar) (3550 psi) 24500 kPa (245 bar) (3550 psi) 3000 kPa (30 bar) (435 psi)
Biztonsági szelep nyomás a segédhidraulika körben	20600 kPa (206 bar) (2987 psi)
Kanálszár kör bizt. szelep, mindkét oldalon	27000 kPa (270 bar) (3916 psi)
Gém munkahenger alsó csap és szár vég	29000 kPa (290 bar) (4206 psi)
Kanál munkahenger bizt. szelep, alsó oldal és szár vég	27000 kPa (270 bar) (3916 psi)
Tolólap munkahenger bizt. szelep, alsó oldal	27000 kPa (270 bar) (3916 psi)
Fő hidraulika szűrő megkerülő ág	350 kPa (3,5 bar) (50 psi)
Ház visszafolyó ág	140 kPa (1,4 bar) (20 psi)

KOTRÓ MŰSZAKI ADATOK (FOLYT.)

Hidraulika munkahengerek

Munkahenger	Furat	Szár	Löket
Gém (véghelyzet csillapítás felfelé)	76,2 mm (3,0 in)	44,5 mm (1,7 in)	670 mm (26,3 in)
Kanálszár (kitolási és visszahúzási csillapítás)	76,2 mm (3,0 in)	44,5 mm (1,7 in)	607 mm (23,9 in)
Kanál	69,9 mm (2,7 in)	44,5 mm (1,7 in)	466,3 mm (18,3 in)
Gém kifordítás	82,6 mm (3,2 in)	44,5 mm (1,7 in)	459,9 mm (18,1 in)
Tolólap	88,9 mm (3,5 in)	44,5 mm (1,7 in)	160 mm (6,3 in)

Hidraulikus ciklusidők

Kanál bebillentés	2,7 másodperc
Kanál kibillentés	1,9 másodperc
Kanálszár behúzás	2,9 másodperc
Kanálszár kitolás	2,4 másodperc
Gém emelés	4,4 másodperc
Gém süllyesztés	5,1 másodperc
Gém elfordítás balra	7,0 másodperc
Gém elfordítás jobbra	7,2 másodperc
Tolólap emelés	3,1 másodperc
Tolólap süllyesztés	3,5 másodperc

Haladómű

Véghajtómű	Mindkét lánctalpat külön axiáldugattyús hidromotor hajtja
A csökkentő hajtómű típusa	48,6:1 áttételű, kétlépcsős, bolygóműves

Felső koci forgatási rendszer

Forgatómotor	Axiáldugattyús hidromotor, amely bolygóműves hajtóműhöz kapcsolódik
Forgató koszorú	Forgókoszorú egysoros golyóscsapággal, belső fogazással
Forgatási sebesség	8,6 ford/perc

Alsó koci

Lánctalp lánc kialakítás	Zárt lánctalp görgők, zárt doboz rendszerű lánctalp keret kenőzsírral töltött, lengéscsillapító típusú feszítőrugók
Jármű szélessége	1750 mm (68,9 in)

KOTRÓ MŰSZAKI ADATOK (FOLYT.)

Elektromos berendezés

Indítási segédeszköz	Izzítógyertyák
Generátor	12 V, 90 A, nyitott ház, belső feszültség szabályzóval
Akkumulátor	12 V, 530 CCA / -18 °C (0 °F)
Önindító	2,0 kW, (12 V, fogaskerék áttételes, 2,7 LE)
Világítás	37,5 Watt (2)
Műszerezettség	<p>Mérőműszerek: Motor hűtővíz hőmérséklet, üzemanyag szint.</p> <p>Figyelmeztető lámpák: Üzemanyag szint alacsony, biztonsági öv, motor hűtővíz, motorhiba, hidraulikus rendszerhiba, általános figyelmeztető jelzés.</p> <p>Visszajelző lámpák: Kétésebességes haladás, motor előmelegítés.</p> <p>Adat kijelző: Üzemóra, motor fordulatszám, karbantartási visszaszámlálás, akku feszültség, szerviz kódok, motor előmelegítés.</p> <p>Egyéb: Hangjelzés, világítás.</p> <p>A külön kérhető Deluxe műszerfal részei:</p> <p>*Kiegészítő kijelzések: Motor fordulatszám, hűtőfolyadék hőmérséklet és olajnyomás; rendszer feszültség és hidraulika olajhőmérséklet.</p> <p>*További jellemzők még: Kulcs nélküli indítás, digitális időóra, munka üzemóra számláló, jelszó reteszelés, többnyelvű kijelző, segítség (help) képernyők, diagnosztikai lehetőségek, motor- és hidraulikus rendszer vészleállítási funkciók</p>

Feltöltési adatok

Üzemanyagtartály	53,1 L (14 U.S. gal)
Csak hidraulika olajtartály (a figyelőüveg közepén)	Tartály térfogat 8,3 L (2,2 U.S. gal)
Hidraulikus rendszer (tartállyal)	39,7 L (10,5 U.S. gal)
Hűtőrendszer	8,0 L (2,1 U.S. gal)
Motorolaj és olajsűrő	5,2 L (5,5 qt)
Végajtóművek (darabonként)	0,5 L (0,55 qt)
Klíma berendezés hűtőközeg gáz (R-134a)	0,77 kg (1,7 lb)

Lánctalpak

Típus	Gumi	Acél
Szélesség	320 mm (12,6 in)	300 mm (11,8 in)
Lánctalp lemezek száma	Egysoros egység	43
A lánctalp-görgők száma (oldalanként)	4	4

Talajnyomás

Gumi lánctalpak - alapkiv. kanálszár	28,6 kPa (0,286 bar) (4,15 psi)
Hosszú kanálszár	31,2 kPa (0,312 bar) (4,53 psi)
Acél lánctalpak - alapkiv. kanálszár	31,4 kPa (0,314 bar) (4,55 psi)
Hosszú kanálszár	34,2 kPa (0,342 bar) (4,96 psi)

KOTRÓ MŰSZAKI ADATOK (FOLYT.)

Környezeti adatok

DEKLARÁLT ZAJKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK Az ISO 4871 szabvánnyal összhangban	
Zajszt az EU 2000/14/EK Irányelv szerint - L_{WA}	93 dB
Kezelői zajszt az EU 2006/42/EK Irányelv szerint — L_{pA}	78 dB

DEKLARÁLT REZGÉSI KIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK Az EN 12096 szabvánnyal összhangban		
	Érték	Bizonytalansági érték
Az egész testre ható vibráció az ISO 2631-1 szerint	0,141 m/s^2	0,37 m/s^2
Kézre - karra ható vibráció, ISO 5349-1	0,438 m/s^2	---

Hőmérsékleti tartomány

Üzemeltetés és tárolás	-17° - +43 °C (-1.3° - +109.4 °F)
------------------------	-----------------------------------

